



Bản tin NGO VIET 27

Phát hành bởi NGO VIETNAM in KOBE

Ngày 17/10/2005 số thứ 27

Kobeshi Nagataku Kubocho 6-1-1-201

E-mail: [ngoviet@tcc117.org](mailto:ngoviet@tcc117.org)

<http://www.tcc117.org/ngovt/>

Tel & Fax: 078-736-2987

NGO ヴィエト ニュース

## LỜI NGỎ

Đã từ lâu, ma túy là vấn đề mà hầu hết các nước trên thế giới quan tâm và muốn bài trừ. VN cũng không thoát khỏi tệ nạn này, thậm chí đang lan tràn trong cộng đồng người Việt ở Nhật. Đáng sợ hơn, ma túy cũng đang lan rộng trong giới trẻ ở Nhật.

Có thể Quý bạn đọc sẽ nói: Vấn đề này không liên quan tới tôi. Môi trường sống của chúng tôi lành mạnh mà. Ô! chúng tôi không mong gì hơn thế nhưng .... nếu có một chút kiến thức về vấn đề này; Quý bạn sẽ nhận thấy được những dấu hiệu của người nghiện để sớm ngăn chặn không cho con cái hay người thân của chúng ta đến gần; cũng như nắm bắt được *tâm lý* của người nghiện hoặc sự hiếu kỳ muốn *thử* của các em .v.v....

Trong bản tin lần này, chúng tôi xin gửi kèm 2 tờ hướng dẫn về ma túy do chúng tôi biên soạn và phát hành. Tờ dành cho người lớn bằng tiếng Việt và tờ tiếng Nhật dành cho trẻ em. Mời Quý Bạn xem qua. Và trong tháng 11 chúng tôi sẽ đi đến một số nhà người VN trong vùng lân cận để giải thích thêm hay thu thập ý kiến. Nếu có thắc mắc, xin cho biết hoặc tel đến, chúng tôi sẽ trả lời trong khả năng hiểu biết.

Niềm mong ước **duy nhất** của chúng tôi khi làm tờ hướng dẫn này là không muốn **tăng** thêm 1 người nào sử dụng ma túy nữa. Thanh Nga

## こんにちは

薬物問題は世界中のほとんどの国の関心事であり、排除したい問題だ。ベトナムも例外ではなかった。今は在日ベトナム人コミュニティ内でも蔓延している。さらに、もっと心配なことに日本社会も広がっている。

きっとあなたは「この問題は私に関係ない。私達は健全な環境の中に生活している」と思うかもしれない。私もそう望んでいる。しかし... この問題について少しでも知識があれば、薬物中毒者の様子や麻薬にはまる前に早期に発見し、子どもたちや家族に接近させないで予防できると思う。また中毒者の心理状態も少しでも把握できるし、使いたい気持ちも分かるようになるだろう。

今回ニュースレターに同封しているのは NGO ベトナム in KOBE が作成した「薬物防止のパンフレット」である。大人版はベトナム語で、子ども用は日本語で書いてある。配布後に相談が出来るように現在5回の勉強会を開催中。複雑な問題なのでちゃんと対応出来るまで時間がかかると思うが、どうぞご覧ください。配布後、長田周辺のベトナム人の家を回って、詳しい説明や意見収集をする予定です。また、電話での質問や意見なども受けるのでどうぞご連絡ください。

私たちがこのパンフレットを作ったたった一つの願いは「薬物使用者を一人でも増やさないで」ということです。

タン・ガ